

Любимые детские книги

ДЖАННИ

РОДАРИ



www.mirknig.com

• ГОЛУБАЯ СТРЕЛА •



УДК 82-93
ББК 84(0)
Р 60



Для самых маленьких

Любимые детские книги

ДЖАННИ РОДАРИ



•ГОЛУБАЯ СТРЕЛА•

Художник Е. Б. Белозерцева

«Омега»

электронная версия
SHAMAN57
2015

www.mirknig.com





Эта история произошла в далёкой стране, где жила старая волшебница Бефана со своей служанкой Терезой. Бефана была хозяйкой магазина игрушек, и не простого магазина, а, как и Бефана, волшебного.

Целый год старая волшебница собирала в магазин самые лучшие игрушки, чтобы под Новый год разнести их детям и не просто пройти тысячи домов, а облететь всех на своей волшебной метле.

Однажды первого января Бефана сказала своей служанке Терезе:

— Пора принести новые игрушки, витрина нашего магазина совсем пуста.

— Но ведь Новый год уже прошёл?! — удивилась Тереза.

— Да, но до следующего праздника осталось всего триста шестьдесят пять дней.



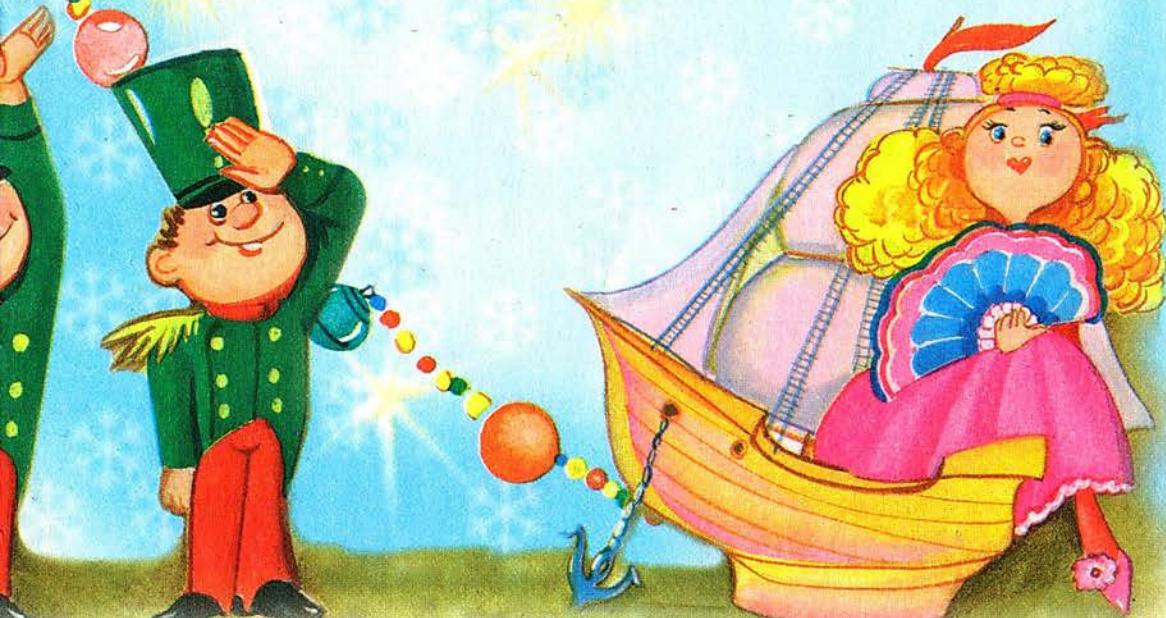
И витрина начала снова заполняться игрушками. Вокруг игрушки индейского вождя по имени Серебряное Перо расположился большой лагерь индейцев.

В стороне от них стоял отряд оловянных солдатиков. Впереди — полковник и военный оркестр. Правее — орудия и Генерал с усами.

Рядом Жёлтый Медвежонок и тряпичный щенок Пуговка.

Коробка цветных карандашей, Конструктор и Марионетки — это такие деревянные куклы, которых дёргают за верёвочки.

Под потолком витрины висел самолёт с Сидячим пилотом. Кукла Нера от восхищения не могла отвести с него глаз.



А ещё двухмачтовый красавец-парусник. По его мостику гордо прохаживался капитан Недокрашенная Борода. Ему нечаянно раскрасили бороду только с одной стороны лица.

Но главное — железная дорога. Она растянулась по всей витрине. Здесь была и будка стрелочника, и вокзал с Начальником станции, и Машинист, и Начальник поезда в очках.

Расставив игрушки, Бефана с довольным видом осматривала витрину своего магазина.

— Эту железную дорогу я назову Голубая Стрела, — сказала она и наконец открыла оконные ставни. Солнце осветило всю витрину.

Игрушки тут же стали смотреть в окно.

Вдруг витрину накрыла чья-то тень. Машинист посмотрел в сторону тени и увидел чьи-то грустные глаза.

«Странно, — подумал Машинист Голубой Стрелы, — мне казалось, что дети умеют только играть и смеяться».

Мальчик смотрел на чудесную Голубую Стрелу, и по его щекам текли слёзы.

Сами того не замечая, одна за другой заплакали и куклы.

— Мартышки! Уже и плакать научились! — ехидно сказал капитан Недокрашенная Борода, но потом почувствовал что-то странное и сразу же замолчал.



Всем было жаль мальчика.

Мальчика звали Франческо. Он был из бедной семьи, и родители не могли ему купить того, о чём он мечтал. Даже в Новый год он всегда оставался без подарка.

Мальчик приходил к витрине каждый день, прислонялся носом к стеклу и любовался игрушками. Но больше всего ему нравилась Голубая Стрела.

Так прошёл целый год. За это время все обитатели витрины полюбили мальчика.





Близился праздник Нового года. И игрушки начали беспокоиться.

— Скоро Бефана нас всех разнесёт по домам, и мы больше не увидим нашего Франческо. И сам он снова останется без подарка, — сказал щенок Пуговка.

Тряпичному щенку Пуговке казалось, что он больше всех любит Франческо.

— Почему бы нам всем не пойти к нему? — вдруг предложил Пуговка.

— Это бунт! — воскликнул Генерал. — Мы принадлежим Бефане, и нарушать порядок нельзя.



Начальник станции возразил:

— Мой поезд всегда готов к отправлению, но как мы доберёмся до Франческо?

— Я могу найти дорогу по запаху, — робко ответил щенок.

— И я **уметь** читать следы на земле, — сказал вождь Серебряное Перо. — Я **быть** согласен идти всем к Франческо.

И наконец все игрушки поддержали щенка Пуговку.



Решение было принято. Отправление поезда со всеми игрушками назначили на вечер следующего дня, канун новогоднего праздника.

— Но как же я отправлюсь вместе с вами на паруснике? — забеспокоился капитан Недокрашенная Борода.

Но умный Конструктор тут же всё и придумал. Игрушки Рабочие под руководством Конструктора соорудили для парусника платформу на восьми колёсах и подцепили его к поезду.

Наконец отважные обитатели витрины заняли места в голубых вагонах, и состав тронулся.

Поезд быстро пересёк гору пустых коробок. (Голубой Стреле было не привыкать преодолевать горы.)

— Ту-ту-у!!! — загудел поезд и вошёл в тоннель.

А тоннель — это дыра в стене, за которой уже был подвал.

Вдруг Генерал поднял тревогу:



— Я вижу врага!!! Всем приготовиться к бою.

— Я тоже вижу его, — подхватил Сидячий пилот, делая круги в воздухе.

Испуганные куклы попрятались за вагонами Голубой Стрелы.

Генерал чуть было не скомандовал: «Огоны!», когда послышался голос Пуговки:

— Стойте, нет никакого врага. Это все-го-навсего спящий ребёнок. Он живёт в этом подвале. Не будите его, пожалуста.



И тут все увидели мальчика, мирно спящего в кроватке.

Сидячий пилот сделал ещё один круг и подтвердил:

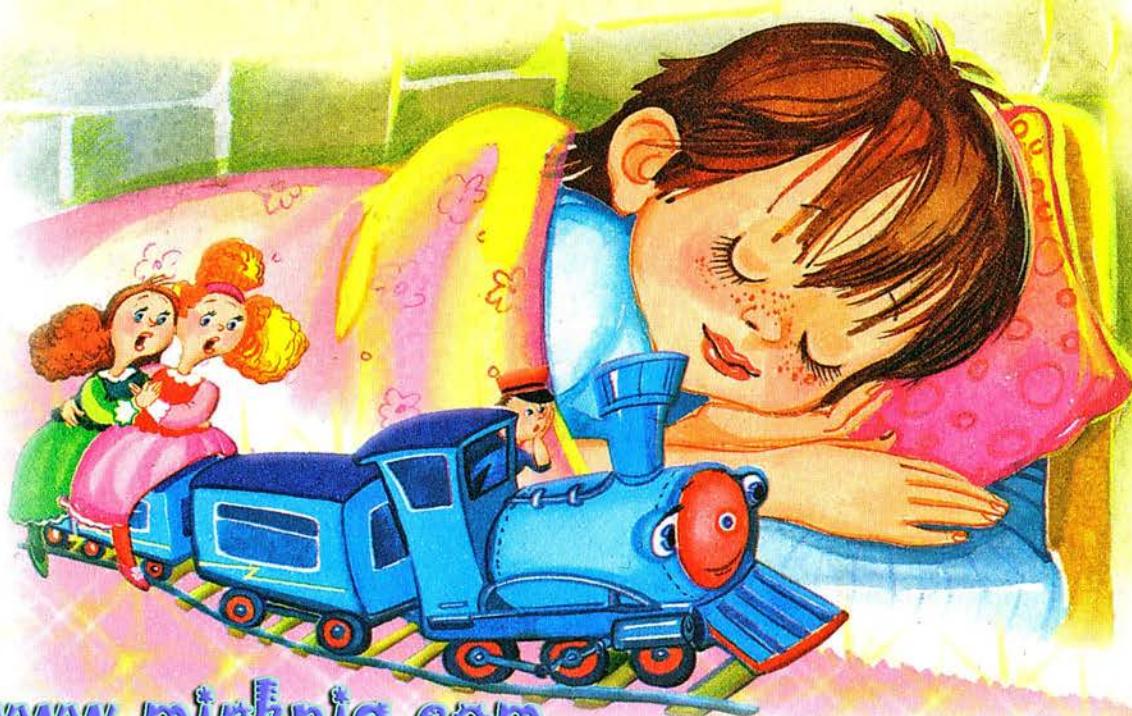
— Никакой опасности нет.

Беглецы тихонько подошли к мальчику. На стуле возле лампы лежал листок, на котором крупными буквами было написано:

Синьора Бефана!

Я так много слышал о вас, но никогда не получал от вас подарка.

Я — хороший мальчик, и я стану ещё лучше, если вы сделаете мне хотя бы маленький подарок. Если нет, то зачем мне быть хорошим?





Начальник станции прочитал письмо и тут же сказал:

— Надо обязательно помочь этому мальчику. Мы же не хотим, чтобы он стал плохим?! Кто хочет с ним остаться?

Вдруг кто-то закашлял — вышел Жёлтый Медвежонок:

— Я останусь, я уже устал бродить по свету.

Бедный Медвежонок! Он всегда стеснялся показать своё доброе сердце.

— Ладно, — сказал капитан Недокрашенная Борода, — оставайся. Дети и медвежата всегда ладят.



А машинист поезда уже дал пронзительный гудок. И Начальник закричал:

— Поезд отправляется! По ваго-о-нам!

И Голубая Стрела через открытую дверь выскочила на площадь возле магазина Бефаны. Пуговка бежал впереди по следу Франческо.

Только поезд разогнался, как сразу влетел в глубокую лужу. Вода поднялась почти до самых окон, и куклам пришлось подняться на крышу.

— Наконец-то мы на воде, — воскликнул довольно капитан Недокрашенная Борода. Может, дальше продолжим путь на моём паруснике?

Но парусник был слишком мал. И опять умный Конструктор тут же всё придумал. Рабочие и Подъёмный кран быстро принялись за работу.

Наконец раздались радостные крики: «Ура!». Мост был построен. Кран поднял Голубую Стрелу на мост, и она переправилась на другой берег.



Шёл сильный снег, было очень холодно. И Пуговка потерял след Франческо. Поезд встал.

Игрушки были в отчаянии. Куклы хныкали. Марионетки замёрзли так, что их зубы стучали громче, чем стреляет пушка.

— Если бы у нас было сердце, нам бы не было так холодно, — грустно сказали три Марионетки.



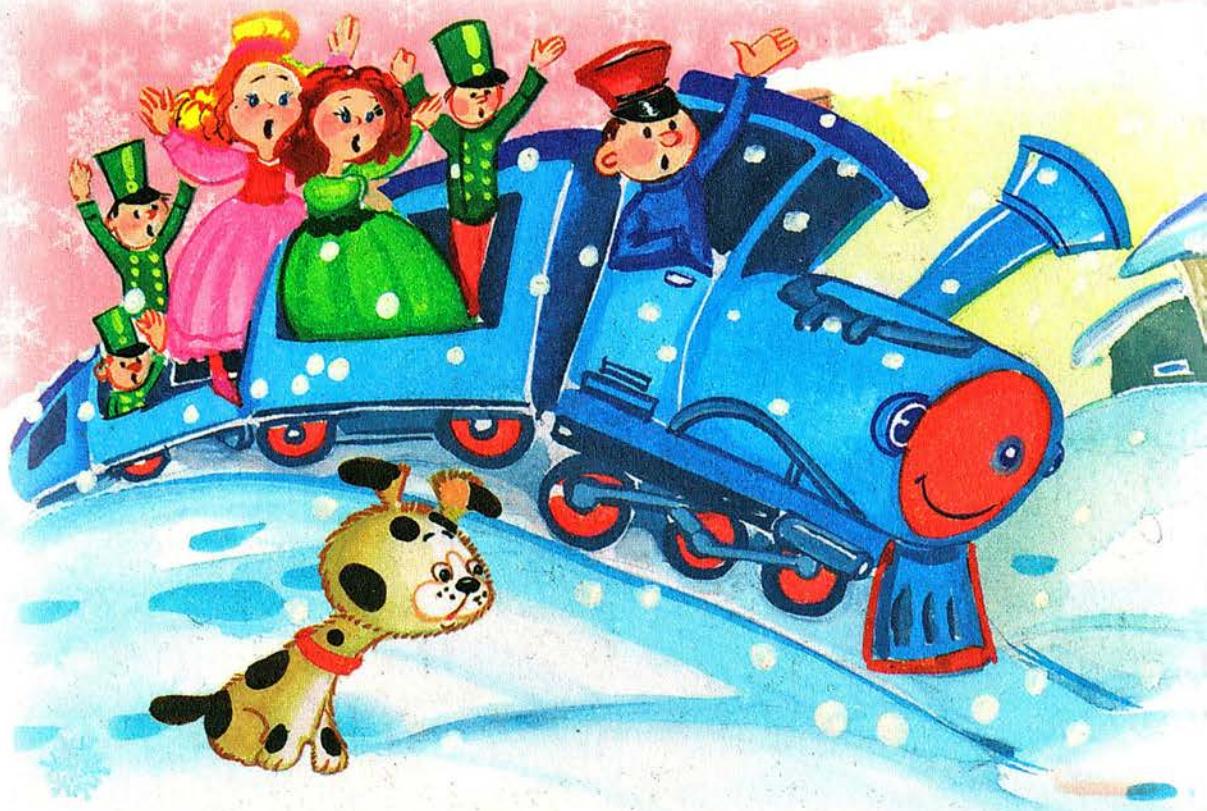


И тут из коробки с карандашами выскочил Красный карандаш и быстро нарисовал на них три красных сердца.

— Ой, так намного лучше. Нам уже гораздо теплее! — обрадовались Марionетки.

— Я знаю, что делать. Я поднимусь в воздух и проведу разведку, — сказал Сидячий пилот.

Самолёт набрал высоту и быстро исчез из вида.



Только Генерал не хотел ждать известий от Сидячего пилота, потому что его орудия ржавели.

— Нам грозит большая опасность. Солдаты! Занять высоту и приготовиться открыть огонь! — выкрикнул Генерал и встал на сугроб.

Но как только первую пушку поставили на снег, она тут же исчезла под ним. Вторая, третья тоже провалились как в сугроб.

— Болваны! Это были самые лучшие пушки! Мы теперь разоружены и попадём в ловушку противника, — кричал Генерал, продолжая стоять на снегу.

— Вы же замёрзнете, вас совсем засыпало снегом, возвращайтесь! — кричали ему и солдаты, и куклы.

— Мне не холодно. Моё сердце холоднее снега, потому что я воин, — отвечал Генерал.

Снег всё падал и падал на голову Генерала. И вот вместо него появилась снежная статуя.

Что же делать? Не оставаться же Голубой Стреле в этом сугробе навсегда.



Такой же вопрос задавал себе и Сидячий пилот. Непогода мешала ему хоть что-нибудь разглядеть. Снег залеплял стёкла кабины.

«В какую сторону лететь? — думал он. — Следов Франческо в облаках не найдёшь, надо снижаться».

Вдруг чья-то огромная рука схватила самолёт и потянула его в свою сторону. От страха пилот не мог сказать и слова.

— Не бойся меня, — сказал хозяин таинственной руки, — я — Памятник. А раньше был защитником родины, я не наврежу тебе. Да-вай поболтаем, я так долго молчал.





Сидячий пилот посмотрел на добродушное лицо Памятника и перестал его бояться. Он рассказал памятнику о приключениях Голубой Стрелы. Выслушав рассказ, Памятник сказал:

— Я тоже люблю ребят. И ко мне тоже приходит один мальчик: садится на ступеньки и долго о чём-то думает. А ещё он очень грустный.

— Есть идея! — радостно воскликнул Сидячий пилот. — Если Пуговка понюхает ступеньки, то обязательно узнает, кто тут сидел.



Скоро все игрушки собрались у подножия Памятника.

Пуговка понюхал ступеньки, на которых часто сидел тот мальчик, и радостно воскликнул:

— Наконец-то мы нашли тебя! Это Франческо!

Все игрушки от радости захлопали в ладоши, куклы стали танцевать, а Памятник был очень счастлив — ему удалось помочь таким отважным игрушкам.

И Голубая Стрела снова тронулась в путь.
Впереди по следу Франческо бежал Пуговка.

Запах старых башмаков мальчика становился
всё сильнее. Вдруг вождь индейцев Серебряное Перо попросил остановить поезд: его
тонкий слух что-то уловил:

— Вы **не слышать** шум? Кто-то прячется в
деревьях.



В этот момент послышался хруст ветки.

— Да тихо ты, Тереза. Замри, нас услышали.

— Не могу, я сейчас упаду. Ой, я падаю...

Да, да, это были волшебница Бефана и её служанка. Оказывается, они долго их искали: летали на своей метле по всей округе и вот тут-то заметили беглецов.

Тереза упала в сугроб. Тут же подбежали индейцы и пригвоздили её юбку топориками к земле.

Первый раз в жизни игрушки не слушались Бефану.





Старая волшебница так расстроилась и рассердилась, что, забыв про Терезу, села на метлу и улетела прочь. А её служанка осталась лежать.

— Синьор Индеец, — жалобно сказала Тереза, — отпустите меня, пожалуйста. А за это я обещаю передать список ребят, которые не получают подарков от Бефаны. Мне их тоже жалко. Здесь их имена и адреса. Вы сможете найти этих детей и сделать им подарки.

Серебряное Перо взял список и приказал освободить служанку.



Игрушки заняли места в вагонах, и Голубая Стрела продолжила путь к дому Франческо.

— Стоп-стоп! Это дом Франческо! — вдруг закричал Пуговка машинисту, выпрыгнул из вагона и побежал в открытую дверь.

Поезд остановился, и все с нетерпением замерли в ожидании.

Но скоро на пороге появился Пуговка, и его глаза смотрели в пол. Он плакал:

— В доме никто не живёт.

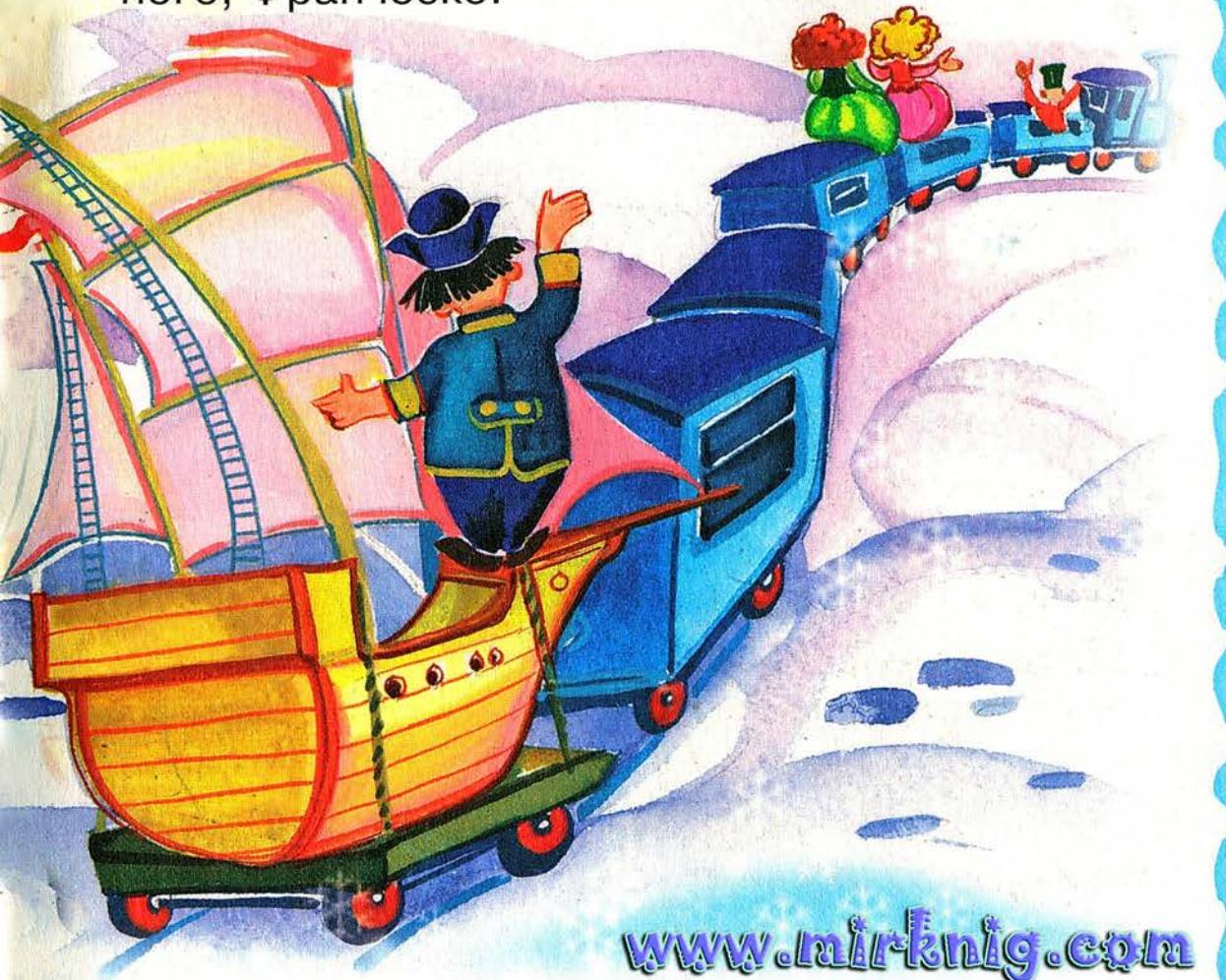
— Неужели нам придётся вернуться в магазин Бефаны, — грустно сказал Начальник станции.

Но тут Серебряное Перо вспомнил о списке детей, который отдала Тереза:

— Здесь **быть** много других Франческо и других детей.

— Да, конечно, если мы не нашли Франческо, мы должны обрадовать других детей, — сказал Начальник станции. — По ваго-о-онам!

И Голубая Стрела снова в пути. Но на этот раз Пуговка не поехал. Он остался на пороге пустого дома ждать того самого, единственного, Франческо.



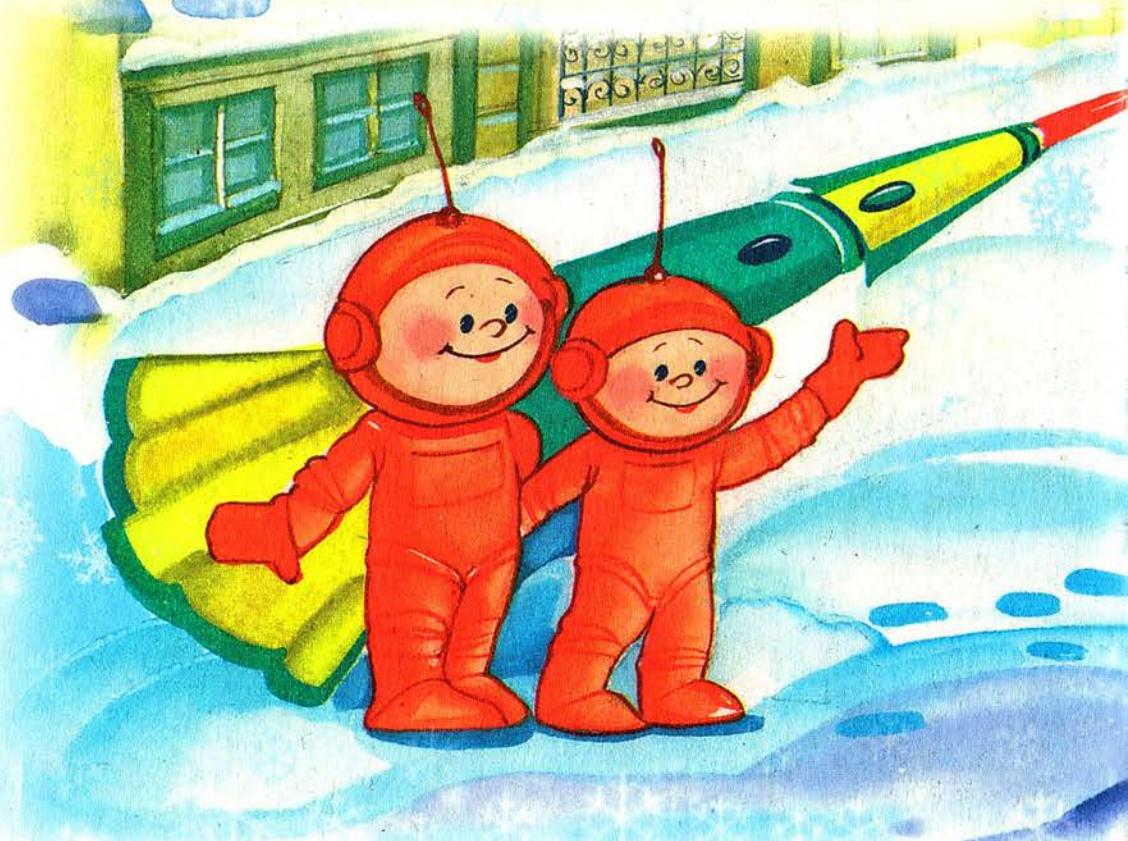
Новым проводником Голубой Стрелы стал Мотоциклист, и он очень гордился своей новой ролью. Как ловко он перескакивал через сугробы и замерзшие лужи! Когда надо было остановиться, Мотоциклист поднимал руку вверх.

— Стоп! Здесь живёт девятилетний мальчик Франческо. Кто выходит?

Вышли астронавты. За плечами у них была межпланетная ракета.

— Дом девочки Франчески, семь лет. Кто выходит?

Куклы посовещались и вышли сразу две.



Высадив пассажиров, Мотоциклист дал газу.

— Стоп! Здесь живёт мальчик Паоло, пять лет. Советую выйти одной Марионетке.

— Как одной! — высунулись в окно три Марионетки. — Это невозможно. Мы всегда были только втроём, мы не можем разлучаться.

С поезда сошли три Марионетки и пританцовывая направились к дому. «Хоть он и не Франческо, а Паоло, — думали все три Марионетки, — мы всё равно будем его любить, ведь у нас теперь есть сердца».

Чух-чух-чух — едет дальше Голубая Стрела.



— Стоп! Дом девочки Ливии, восемь лет. Кто выходит?

— Здесь нужна кукла, — говорит Начальник станции.

Из кукол осталась одна Нера. Но она не выходила. Она смотрела на Сидячего пилота и не хотела с ним расставаться. Вдруг она громко-громко расплакалась.

И Сидячему пилоту стало жаль её. Он посадил Неру в кабину, взлетел и приземлился возле кровати девочки Ливии.

На следующей остановке подошла очередь капитана Недокрашенная Борода.





www.mirknig.com

— Дом мальчика Марино, — объявил громко Мотоциклист.

— Марино. Мальчика зовут Марино! Вон и тазик с водой, где, наверное, он играет в кораблики. Значит, ему нравится море! Я выхожу, — обрадовался Недокрашенная Борода, — только помогите мне спустить корабль на воду.

Подъёмный кран опустил корабль с капитаном в тазик с водой около постели мальчика.



Вот так компания игрушек от дома к дому становилась всё меньше и меньше.

Даже Мотоциклист уже не ехал впереди поезда: его мотоцикл сломался и он выбрал себе дом автомеханика.

Голубая Стрела летела дальше.

Вдруг на двери одного дома игрушки увидели почтовый ящик, полный детских журналов с рисунками индейцев и ковбоев.

— Здесь и остановимся, — сказал вождь Серебряное Перо своим индейцам. — Лучших друзей мы не найдём.



Теперь в поезде остались только карандаши. А в записной книжке два имени — Франко и Роберто. У дома Франко спрыгнули с поезда карандаши. Они тихо вошли в комнату и вдруг услышали весёлый голос мальчика:

— Привет!
— Привет, — хором ответили карандаши. — Ты почему не спишь?
— Не могу уснуть. Сегодня все дети получают подарки, вот и я жду. Раньше я никогда не получал подарков от Бефаны. Как здорово, что она подарила мне карандаши. Когда я вырасту, буду художником.



— Ну, тогда мы нарисуем для тебя волшебные картинки.

Каждый карандаш подходил к листу бумаги и что-то рисовал, и это чудесным образом оживало. Так в комнате появлялись все новые и новые гости — смешной человечек, весёлая мышка и большой красный кот.

В эту ночь Франко был самым счастливым.

А Голубая Стрела уже летела на всех парах к дому Роберто, который жил возле железнодорожной будки.

Так наконец игрушечный локомотив выскочил к самой настоящей железной дороге.

Машинист, Начальник станции и Начальник поезда замерли от восторга и вместе подумали: «Как хорошо, так бы здесь остановиться и смотреть на настоящие поезда».

Но ведь их ждал мальчик Роберто.

— Вижу огоньки дома, — сказал Машинист.

— Может быть, здесь живёт мальчик Роберто, — заметил Начальник поезда и приказал направить Голубую Стрелу к железнодорожной будке.





Голубая Стрела тихонько въехала в дом.

Вдруг кто-то радостно воскликнул:

— Папа! Посмотри, какая красивая железная дорога! А рельсы... их можно проложить по всей комнате. Это ты подарил мне всё это на Новый год?!

— Нет, Роберто, я не смог бы купить такой дорогой подарок.

Но Роберто всё равно не поверил отцу. Ведь он, как и все мальчики, долго мечтал об игрушечной железной дороге.

Вот так счастливо закончилось путешествие Голубой Стрелы, только Пуговка, свернувшись калачиком, лежал перед пустым домом Франческо.

«Почему в нём никого нет, где теперь искать друга», — думал щенок и решил отправиться на поиски.

Пуговка и не знал, что Франческо в это время стоял у магазина Бефаны и смотрел на пустую витрину.



«Вот и все игрушки купили, и нет больше моей любимой Голубой Стрелы», — грустно думал Франческо.

«Ничего, — пытался успокоить себя Франческо, — ведь у меня все равно нет времени играть».

Мама Франческо всегда рано уходила на работу, а папы у него не было. Франческо не только готовил завтрак своим младшим братьям, но и работал — по-настоящему: продавал газеты на улице и конфеты зрителям в кинотеатре.





— Здравствуй, Франческо! — вдруг послышался голос Бефаны. — Я знаю тебя, тебе нравилась Голубая Стрела, но она сбежала от меня.

— Ничего, — ответил Франческо, — всё равно у меня нет времени играть....

— Но я хочу сделать тебе подарок.... Прослушай, а хочешь работать у меня? Помогать расставлять игрушки на витрине?

И Франческо, конечно же, согласился.

— Вот и хорошо, завтра же и выходи на работу. А сейчас отправляйся домой. Я вызову тебе коляску.



Франческо сел в коляску — и сразу же уснул.

Тем временем Пуговка бегал по городу в поисках Франческо. Он был совсем один. Ну разве можно быть на целом свете без друзей? Пуговка подошёл к луже и хотел поговорить со своим отражением:

— Странно, но за эту ночь я как будто подрос. А на витрине у Бефаны я просидел целый год и не вырос ни на один сантиметр.

Вдруг послышались цоканье копыт и шум колёс. «Покатаюсь в коляске, — сказал сам себе Пуговка, — а там будь что будет», — прыгнул и увидел крепко спящего мальчика.

— Да ведь это же Франческо, — радостно вскрикнул Пуговка. Сердце щенка от счастья вырывалось из груди.



Мальчик открыл глаза и воскликнул:

— Щенок! Как ты тут оказался? Как ты похож на Пуговку из магазина Бефаны. Может быть, это её подарок? Нет, Бефана дарит игрушки. А это — самая настоящая собака.

Да, да, Пуговка перестал быть тряпичным щенком. Настоящее сердце билось у него в груди. И всё потому, что он нашёл себе друга.

— Мы никогда не расстанемся с тобой, — прошептал Франческо Пуговке. — Все игрушки мира не стоят настоящего друга.





www.mirknig.com

Для самых маленьких
Любимые детские книги



Джанни Родари ГОЛУБАЯ СТРЕЛА

Литературно-художественное издание

Для детей младшего школьного возраста

Перевод с итальянского — Э. И. Мотылевой

Художник Е. Б. Белозерцева

Адаптация текста — Е.С. Петрова

Ответственный редактор Е. С. Петрова

Художественный редактор А. А. Царева

Дизайн обложки — Е. А. Юрковец

Технический редактор А. П. Вардересян

Художественный макет — Е. А. Юрковец

Компьютерная верстка — Е. А. Вардересян

Налоговая льгота — общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953 000 — книги, брошюры.

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.24.953.Д.006685.08.06 от 01.08.2006 г.

Подписано в печать 28.05.2007. Формат 60x84¹/16. Печ. л. 3.

Бум. офс. № 1. Печать офсетная. Гарнитура «Прагматика».

Тираж 15 000 экз. Зак. 3685.

ООО «Омега-пресс», 125252, г. Москва,
Ленинградский пр-т, д. 47, стр. 2.

ЗАО «Омега», 143964, М. о. , г. Реутов, ул. Комсомольская, д. 2.
E-mail: omega-press@mtu-net. ru

Книжный магазин издательства находится по адресу: г. Москва, ул. Полярная, д. 33.

Телефон для справок: (495) 981-27-93.

Отдел продаж: (495) 476-98-08, 476-97-74.

ОАО «Тверской ордена Трудового Красного Знамени полиграфический комбинат детской
литературы имени 50-летия СССР».
170040, г. Тверь, проспект 50 лет Октября, д. 46.



© Editor Riuniti c/o Presenze Agenzia Letteraria, 2007

© Э. Мотылева, перевод с итальянского, 2007

© Е. Б. Белозерцева, иллюстрации, 2007

© «Омега», издание на русском языке, оформление, 2007



www.omega-press.ru

ISBN 978-5-465-01379-6



9 785465 013796 >

электронная версия
ШАМАНЪ
2015